

PORTALUL MAGIC  
*ULTIMELE ORE PE TITANIC*

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Mihaela Pogonici  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Ultimele ore pe Titanic** / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ;  
trad. din lb. engleză de Laura Poantă. - Ed. a 2-a. - Pitești : Paralela 45,  
2019

ISBN 978-973-47-3025-4

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Poantă, Laura (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

*Magic Tree House #17. Tonight on the Titanic*

Text copyright © 1999 by Mary Pope Osborne

Cover art and illustrations copyright © 1999 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House  
Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,  
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2019

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
intelectuală.

[www.edituraparalela45.ro](http://www.edituraparalela45.ro)

17

# PORTALUL MAGIC

ULTIMELE ORE PE TITANIC

Ediția a II-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Laura Poantă

**Editura Paralela 45**



## Jack

**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



## Annie

**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

# Caprins

Prolog .....	9
1. O nouă misiune .....	13
2. Corabia care nu se poate scufunda .....	23
3. SOS .....	31
4. Puneți-vă vestele de salvare! .....	41
5. William și Lucy .....	47
6. Femeile și copiii primii!.....	53
7. Primul dar .....	58
8. Fiecare pentru el!.....	65
9. Naufragiul.....	70
10. Cadoul de pe Titanic .....	76
<i>Alte informații</i> .....	83

# 1

---

## O nouă misiune

Jack deschise ochii.

Era o noapte furtunoasă. Ploaia răpăia în geamul de la camera lui.

— Auzi ce spune ploaia? murmură o voce.

Jack își aprinse lampa și o văzu pe Annie. Stătea în prag, cu o pelerină de ploaie peste pijama și o lanternă în mână.

— Ploaia ne cheamă: „Veniți acum! Veniți acum!”

— Te-ai țacănit!

— Nu, crede-mă! Ascultă și tu!

Jack ascultă atent.

Annie avea dreptate! În răpăitul ploii chiar se deslușeau aceste două cuvinte: „Veniți acum! Veniți acum!”

— Trebuie să mergem la căsuța din copac. O să se întâmple ceva important.

— Acum?

Lui Jack nu-i venea să părăsească odaia călduroasă și confortabilă. Dar știa că sora lui avea dreptate. Ceva important *era* pe cale să se întâmple.

— Vii? insistă fetița.

— Da, da...!

Jack se dădu jos din pat.

Își trase pelerina de ploaie peste pijama,  
își puse adidașii și își luă rucsacul.

— Nu uita de permisul de Maestru  
Bibliotecar! îi reaminti Annie. Eu îl am pe al  
meu.

Jack puse în rucsac permisul pe care stră-  
luceau literele „MB“.

— Sunt gata!

Copiii coborâră scările în vârful picioare-  
lor. Apoi se strecurară pe ușă afară, în noap-  
tea răcoroasă și umedă.

Furtuna se potolise, dar tot ploua. Trotu-  
arul umed scânteia în lumina lanternei.

Intrară în pădurea din Frog Creek. Din  
când în când, vântul bătea printre crengi și le  
scutura de apă.





Jack dârdâia. Își șterse picăturile de ploaie de pe ochelari.

— Brrrr! făcu Annie. Am înghețat!

— Și eu!

Fetița îndreptă fasciculul lanternei spre coroana copacilor.

— Am ajuns! spuse ea luminând căsuța fermecată, așezată în cel mai înalt stejar.

— Morgan! strigă Jack.

Nu răspunse nimeni.

— Ce ciudat, mormăi Annie. Mă întreb ce s-o fi întâmplat. Eram sigură că o găsim aici.

— Hai să mergem sus să vedem!

Annie apucă scara de frânghie și începu să urce. Jack o urmă. Ploaia picura din copaci peste pelerina lui.

Se cățără în căsuța din copac. Annie luminează cu lanterna fiecare colțișor. Locul părea pustiu.

Apoi lumina lanternei căzu pe ceva. Copiii rămaseră cu gura căscată.

În colțul acela ședea un cățeluș. Arăta ca un pui de terrier, cu blănița maro-deschis, zbârlită. Se uita la ei cu un aer trist.



— Oh! șopti Annie.

— De unde ai apărut? întrebă Jack mirat.

Fata îl mângâie pe cățeluș pe cap și el dădu din coadă.

— E așa de drăguț! Parcă ar fi un ursuleț de pluș. Bună, Teddy!

„Teddy chiar e un nume bun pentru el“, se gândi Jack.

— De unde ai apărut, Teddy? întrebă el.

Cățelușul scânci.

— Nu plânge, îl liniști Annie. Suntem aici, o să fie bine!

— Cum s-o fi cățărat în copac? se întrebă Jack.

— Nu știu. Dar sunt sigură că Morgan are o legătură cu asta.

— Cred că ai dreptate.